



安全理事会

第六十六年

临时逐字记录

第六六八七次会议

2011年12月14日星期三下午3时举行

纽约

- 主席： 丘尔金先生 (俄罗斯联邦)
- 成员： 波斯尼亚和黑塞哥维那 武卡希诺维奇先生
 巴西 费尔南德斯先生
 中国 杨涛先生
 哥伦比亚 阿尔萨特先生
 法国 勒弗拉贝·杜海伦夫人
 加蓬 蒙加拉·穆索奇先生
 德国 艾克先生
 印度 库马尔先生
 黎巴嫩 阿萨夫先生
 尼日利亚 奥格武夫人
 葡萄牙 卡布拉尔先生
 南非 马沙贝尼先生
 大不列颠及北爱尔兰联合王国 亨德里女士
 美利坚合众国 德劳伦蒂斯先生

议程项目

中非共和国局势

秘书长关于中非共和国局势和联合国中非共和国建设和平综合办事处活动的报告(S/2011/739)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。



下午 3 时 05 分开会。

通过议程

议程通过。

中非共和国局势

秘书长关于中非共和国局势和联合国中非共和国建设和平综合办事处活动的报告 (S/2011/739)

主席(以俄语发言): 根据安理会暂行议事规则第 37 条, 我邀请中非共和国代表参加本次会议。

我请礼宾官陪同中非共和国总理、政府首脑福斯坦-阿尔尚热·图瓦德拉先生阁下到安理会议席就座。

中非共和国总理、政府首脑福斯坦-阿尔尚热·图瓦德拉先生在陪同下到安理会议席就座。

主席(以俄语发言): 我代表安理会欢迎图瓦德拉总理阁下。

我谨欢迎中非共和国外交、地区一体化和法语国家事务部长安托万·甘比先生阁下来到安理会会议厅。

根据安理会暂行议事规则第 39 条, 我邀请秘书长特别代表兼联合国中非共和国建设和平综合办事处主任玛格丽特·沃格特女士参加本次会议。

根据安理会暂行议事规则第 39 条, 我邀请比利时常驻代表兼建设和平委员会中非共和国国别组合主席让·格罗尔先生阁下参加本次会议。

安理会现在开始审议其议程上的项目。

我谨提请安理会成员注意文件 S/2011/739, 其中载有秘书长关于中非共和国局势和联合国中非共和国建设和平综合办事处活动的报告。

我请沃格特女士发言。

沃格特女士(以英语发言): 我荣幸地介绍秘书长关于联合国中非共和国建设和平综合办事处(中非支助处)工作的第六次报告 (S/2011/739)。摆在安理会

面前的报告在 2011 年 5 月 16 日秘书长前一份报告 (S/2011/311) 的基础上更进了一步, 介绍了中非共和国在政治、安全、社会经济、人道主义和人权等领域最新的事态发展。它还描述了中非建和办根据安全理事会赋予它的任务授权, 为支持中非共和国政府的巩固和平努力所开展的重点活动。

今年上半年, 中非建和办侧重于选举和因总统和议会选举而始于 1 月 23 日的激烈竞选进程的后果。我在上一次向安理会做通报时(见 S/PV. 6575), 着重指出了中非建和办在今后数月将特别注重的 4 个优先领域。这些领域包括与中非共和国政府和政治阶层共同努力, 以处理 1 月份选举带来的紧张与异议; 寻找办法以缓和与中非共和国政府与反对派之间的关系; 以及让各方围桌而坐, 讨论未来的政治安排与民族和解。

我还强调指出, 具有重要意义的是, 在历经数月受阻后, 从东北部开始启动解除武装和复员进程并且签署中非共和国政府与争取正义与和平爱国者同盟之间以及乍得政府与由乍得持不同政见者巴巴·拉代领导的“争取复兴人民阵线”之间的停火协议。当时, 我表示, 启动解除武装进程和缔结这些和平协议是朝着稳定中非共和国安全环境这一方向迈出的重大步骤。

还着重指出的是中非共和国人民面临的艰难的社会、人道主义和人权处境。我承诺要特别关注保护平民, 特别是妇女和儿童。

上一次通报还强调中非共和国所处的错综复杂的区域安全环境和区域事态发展可能造成破坏中非共和国稳定的影响, 而且中非共和国安全局势的恶化又如何同样会影响该区域。我特别强调了诸如上帝抵抗军(抵抗军)和卢旺达爱国阵线等在该国活动的外国势力的活动。

摆在安理会面前的报告分析了这些领域的事态发展以及中非建和办与联合国家庭其它成员为处理这些挑战所做的努力。

在政治方面，我高兴地报告，尽管仍存在政治分歧，但是当今局势已大有好转。继我与中非共和国政府、各政党、民间社会代表和其他伙伴进行广泛磋商之后，我们认识到，重要的是讨论改革选举法并成立一个永久性的选举机构，这可能是召集各利益攸关方围桌而坐进行谈判的切入点，也可能是逐渐帮助建立信任，以便更广泛地讨论其它棘手问题的切入点。

11月28日至30日在班吉举行的有关修订选举法的协商委员会首次研讨会将中非共和国政府、各政党、民间社会、宗教领袖以及作为观察员的国际社会代表汇聚一堂。研讨会的开始标志着一次政治上的重大突破。这一突破可导致创建一个中非共和国政府与政治阶层继续开展讨论的框架。中非共和国政府承诺在选举改革上采取共识的做法。

继国土管理和权力下放部部长为学习选举进程管理经验而对一些国家进行考察访问之后，该部提出了一个管理选举和公投的永久性机构框架的建议。该建议呼吁成立一个独立机构，即“国家选举署”，来监督并控制该部将开展的选举活动。由政治和民间社会行为体组成的一个协商委员会将作为观察员监测选举进程。宪法法院将继续发挥裁决所有选举争端的作用。最高宣传委员会将继续监测各候选人利用国家和私人媒体的渠道。

在首次协商讨论中，各政党和民间社会的代表表示，倾向于成立一个既独立于该部又管理整个选举进程的选举机构。

中非共和国政府同意参与这种协商是一个意料之外的重大突破。中非共和国政府与各反对党恢复了自2010年下半年起一直停顿的联络。第二轮讨论定于2012年1月举行，以讨论反对党对中非共和国政府选举管理机构计划提出的反建议。继续这种讨论并使各方就这些问题达成共识对于中非共和国的政治稳定至关重要。

该报告表示，尽管议会是近乎一院制性质，但是该立法机构还是令人印象深刻地展示了独立性并促使中非共和国政府承担起解决重大问题的任务。

在我上一次通报中，我通知安理会，博齐泽总统和各政治军事团体的领导人决心继续他们今年6月启动的解除武装进程。迄今，已有4800名复兴民主人民军的前战斗人员被解除武装并复员。尽管如此，大多数前战斗人员仍留在其村庄，等待其重返社会的计划。显然，东北部的解除武装积极影响了该国这一地区的整体安全环境，也因此为人员和货物的通行提供了便利。据11月22日至30日前往该区域的一个评估团称，如果说有些紧张的话，安全仍然稳定，因为前战斗人员现在对复员援助和重返社会活动寄予很大期望。不幸的是，尚未给重返社会战略提供资金而且完成该国其它地区的解除武装、复员和重返社会的资金也不足。

现在，中非共和国正处在极为动荡不安的关头。如果找不到资源完成北部和东北部解除武装的工作——那里的政治军事方正焦急等待解除其军队的武装，那就有可能导致再次发生严重暴力，从而进一步削弱该地区的安全，因为即使在正常情况下，这个地区的通行也会因不安全而受到严重影响。与此同时，在稳住西北部方面的一时成果也可能丧失。

中非共和国政府需要约300万美元来完成该国全境解除武装的工作，并需约1900万美元完成重返社会工作。如果中非共和国政府想恢复对其领土的控制，完成复员进程与安全部门的有效改革密切联系在一起。在中非建和办制定国家战略和我们各伙伴——特别是不屈不挠的倡导者格罗斯大使——的大力鼓励下，我们一直向中非共和国政府催促，以着手制定安全部门改革的战略。

就在我启程之前，我们收到了国防部提出的请求，要求我们为开展这项工作提供支持。解除武装、复员和重返社会进程和安全部门改革进程的成功很大程度上将取决于国际社会是否有能力提供必要资源，以及时完成这些进程。

作为爱国者同盟与民主团结联盟签署停火协议后的下一步，在东北部爆发冲突之后，一个和平与和解车队访问了东北部受冲突影响的城市，以促进当地

社区之间的和解和平共处。在那次重要的集会上，爱国者同盟和民主团结联盟两个团体的领导人以及当地社区都呼吁迅速开展复员进程，以使他们能够和平地生活。

我们必需不局限于和平与和解车队，以确保迄今为止取得的成果不会由于今后爆发暴力而遭到逆转。建立各种进程，借此在受影响地区使当地社区参与冲突预防和解决至关重要。政府已经表示愿意朝这个方向努力，在这方面也将需要追加资源。

在 10 月和 11 月分别签署了释放与复兴民主人民军和与爱国者同盟有关联的儿童并让他们重返社会的行动计划，这是向前迈出的另一重要步骤。我们感到高兴的是，最近一项行动计划是在负责儿童与武装冲突问题的秘书长特别代表的见证下签署的，她当时正在中非共和国访问。

两个外国武装团体依旧对中非共和国的和平进程和总体安全构成严重威胁。这两个团体是由自封“将军”的乍得人巴巴·拉代领导的人民除弊阵线(人民阵线)和由约瑟夫·科尼领导的上帝抵抗军(上帝军)。巴巴·拉代已成为对中非共和国和该区域的一个麻烦和威胁。

他没有如预期那样在 6 月份离开该国，反而招兵买马，重新武装。在我上次访问班巴里和卡加-班多罗期间，人们抱怨说，他对当地人进行了多种敲诈勒索。他的手下被指控强奸和从放牧者那里强抢牛群，以此作为保护费，被抢人包括他声称要保护的富拉尼人。就在一周前，他的手下在距班吉只有 60 公里的地方发动袭击，并且迫使很多轴线上的国际行动受到限制。

重要的是，安理会应当发出明确无误的信息，谴责人民阵线的非法活动，并且敦促巴巴·拉代停止骚扰当地居民，放下武器，并且回到乍得。应当追究他对侵害这些地区平民的行为负有的责任。安理会或许还要鼓励乍得和中非共和国与该区域其它受影响国家合作，以找到和平解决巴巴·拉代问题的办法。

关于上帝军，中非建和办已开始启动措施，以便支持旨在遏制上帝军对中非共和国安全影响的国家和国际努力，并与非洲联盟紧密合作。在这方面，由中非建和办主持的一个当地协调部门已经成立，参与方有美利坚合众国、法国、非洲联盟、人道主义事务协调厅和中非共和国政府，以便在实地共享情报。在该次区域部署美国军事顾问以加强受影响国家能力的举措也在中非共和国深受欢迎。

自我上一次向安理会通报以来，将起未起的紧张局势和与日俱增的愤怒气氛成了 8 月至 10 月期间中非共和国社会环境的特点，威胁着社会凝聚力。不过，政府自那时以来采取了果断措施，与工会进行谈判，到目前为止已确保了定期发放工资。

政府在国民议会、包括民间社会在内的全国各地社区领导人以及国际伙伴的帮助下敲定了其第二份减贫战略文件。目前对中非共和国来说重要的是，就所需协助和支持与其多边和双边伙伴深入接触。

应当突出强调欧洲联盟(欧盟)与中非共和国之间的合作。欧盟目前已开始实施其价值 5 000 万欧元的“发展中心方案”，该方案的目标是减贫、恢复社会经济稳定和加强和平。虽然前战斗人员并非专门针对对象，但作为其重返社会进程的一部分，这些人，加上社区成员可以有资格从事劳动密集型工作。我们打算确保，我们将努力把欧洲联盟的这项倡议与重返社会进程结合起来。

人道主义状况依然岌岌可危，并且受到已使准入变得困难的实地安全局势的严重影响。有报告指出，中非共和国的艾滋病毒/艾滋病疫情不断上升，特别是在班吉和受冲突影响地区。妇女受到的影响比男性大，男孩受到的影响比女孩大。无国界医生组织刚刚发布的一份题为“沉默的危机”的报告得出结论，认为中非共和国面临长期医疗紧急状况，其死亡率超过其它国家医疗紧急状况的水平，预期寿命仅为 48 岁。与此同时，联合呼吁程序的资金仍然严重不足，最新数字是仅有 45% 的资金到位。除安全问题外，与许多其它领域一样，人道主义领域的问题既是结构性的，又是发展性的。

安理会面前的这份报告指出，中非共和国继续存在人权挑战，包括武装部队和非国家行为体不定期或任意逮捕人员、巫术式指控、基于性别的暴力等等。中非建和办把其活动的重点放在司法，包括教养和儿童保护活动方面的监督、技术合作和咨询服务上。我打算在今后几个月中审查这些活动，以确定我们如何能最好地改善我们的服务和效力。

在儿童保护领域，根据第 1612(2005)号决议，7月 27 日成立了关于对受中非共和国武装冲突影响的儿童犯下的严重侵犯行为的国家监察和报告任务组。任务组自成立以来，对政府和武装团体开展了重要的倡导工作，以制止和预防严重侵害儿童的行为。

最后，我高兴地报告，政府与政治军事团体之间启动的和平动态已成为现实，为在该国实现和平提供了的真正机会。不过，若干障碍有可能阻挡这一进程，并且有可能最终破坏这些努力。政府正在听取和回应国家利益攸方和国际社会所提建议。不过，缺少完成复员进程和启动安全部门改革第二阶段的资金有可能使中非共和国处于灾难边缘。我们必须迅速采取行动，防止出现一种可能导致该国分裂，陷入新一轮全面冲突的局面；这将对整个次区域造成严重的影响。中非共和国的安全如果得不到巩固，就会成为对区域匪帮以及在区域活动的反叛团体更有吸引力的庇护所。正是由于这一因素，秘书长紧急呼吁国际社会动员适当资金，完成解除武装、复员和重返社会进程，不然该国就不会有和平。完成解除武装和复员行动的总预算是 2 617 475 美元。安插和重返社会所需的总预算是 19 363 328 美元。解除武装、复员和重返社会进程的成功，将取决于国际社会是否有意愿为它提供支持。

主席(以俄语发言)：我感谢沃格特女士的通报。

我现在请格罗斯先生发言。

格罗斯先生(以法语发言)：主席先生，我感谢你再次让我以建设和平委员会中非共和国国别组合主席的身份在安全理事会发言。我完全赞同秘书长特别代表沃格特女士的发言，并且我欢迎中非共和国总理

图瓦德拉先生阁下的光临。我认为，他的光临证明，他的政府重视同联合国和整个国际社会的合作。我谨借此机会表示赞赏他们两位的远见和承诺以及他们在与建设和平委员会一道开展工作过程中展示的伙伴协作精神。

在本次通报中，我要特别根据我 10 月份率领中非共和国国别组合代表团对实地进行的访问，谈谈建设和平工作的情况，以及由此产生的未来前景。

在这方面，我要谈到涵盖机遇与危险的三个问题：安全局势及其次区域层面；政治气候；以及政府正在形成的新的战略构想。

第一，关于安全局势，正如沃格特女士指出的那样，政府在该国西北部武装团体的解除武装、复员和重返社会(复员方案)方面取得了相当大的进展，促使争取正义与和平爱国者同盟(爱国者同盟)来到谈判桌前，使其成为《利伯维尔全面和平协定》的签署方。现在正把全部精力投入前战斗人员重返社会的工作上。但是，为这项重返社会工作筹措资金，仍然是一个重大和紧迫的挑战。正是由于对支持重返社会工作作出了保证，政府才得以进行该国西北部叛军战斗人员解除武装和复员工作，并同爱国者同盟签署一项停火协议；这一承诺的履行将使重返社会进程得以成功。

现在迫切需要落实完成复员进程所需的资金并避免再度发生敌对行动。除其他机构外，建设和平基金和世界银行目前正在考虑以何种方式帮助筹措这一资金。不过，这一呼吁也是针对其他潜在捐助者发出的。

中非共和国的安全同次区域的安全密切相连，反之亦然。次区域当前的局势可能使已有的脆弱进展前功尽弃。外来武装团体的存在，特别是以约瑟夫·科尼为首的上帝抵抗军和以巴巴·拉代为首的争取复兴人民阵线，继续在中非大肆制造动乱。此外，来自利比亚的新雇佣军常常加入外来武装团体。这些好战分子不仅对人民的安全构成直接威胁，而且也阻碍复员进程的完成。此外，这些团体对整个区域的和平与安全构成威胁。

次区域组织召开的首脑会议，为各邻国的国家元首们提供了一个重要机会，可借以处理次区域缺乏安全的问题及其对中非的影响。在当前任务期限结束之后继续维持次区域部队——中非共和国巩固和平特派团——看来将是一个很合适的措施。

我的第二点涉及政治气候和善治。正如沃格特女士回顾的那样，2011 年的选举导致一次重大政治洗牌，致使主要反对党离开国民议会，总统所属党派在议会获得绝大多数席位。11 月底，政府召开了一次由各方参加的选举改革问题讲习班，表明它认识到旨在寻求广泛共识的政策的重要性。

除选举改革之外，建设和平委员会鼓励政府把这种包容性做法扩大到所有公共政策的主要领域。反对派也应采取同政府对话的建设性方法，尽管它抵制选举，造成适得其反的后果。

善治和反腐败是政府在向国民议会发表的全面政策声明中强调的重要优先事项。在善治领域中，需要改善财政管理，以便恢复同国际货币基金组织的关系。

建和委鼓励总理采取主动举措，举办反腐败全国讲习班，以便提高全国各部门对这一重大问题的认识。国民议会在这个领域负有重大监督责任。

我要提出的最后一点涉及从上一个全国减贫战略朝新战略方向的过渡。建设和平是新战略的主要支柱之一，它包含政府及其国际伙伴在今后几年作出的努力。此外也必须就这项战略达成广泛的全国共识。

作为中非共和国国别组合的主席，我谨在此向该国政府重申，我们准备并愿意在今后时期继续向它提供支持，为该战略中有助于建设和平的领域动员资金。在这方面，政府将需确定其优先事项并提出现实的数字。

主席(以俄语发言)：我感谢格罗斯先生的通报。

我现在请图瓦德拉先生发言

图瓦德拉先生(中非共和国)(以法语发言)：主席先生，请允许我祝贺你担任安理会 12 月的主席。我

也谨祝贺秘书长再次获得任命，主持本组织的工作。请允许我向他保证，中非共和国将支持他在第二个任期中履行为世界和平与安全服务的崇高使命，当今世界面临着如此众多的挑战。我也谨祝贺玛格丽特·沃格特女士作为联合国中非共和国建设和平综合办事处负责人所做的工作，以及她的办事处同中非共和国政府之间良好关系。

如果我们不向建设和平委员会中非共和国国别组合主席扬·格罗斯大使表示感谢，那将有失公允。对于他致力于中非共和国事业的精神，我们谨表赞赏。

刚才介绍的秘书长的报告(S/2011/739)以其明确性、准确性和言简意赅的分析总体描绘出中非共和国自 7 月份上次通报以来大致公平的景象。我们一直认真关注该报告。我有幸在共和国总统指导下领导的中非共和国政府已注意到报告所载的意见，并根据自身能力、手段和局限致力于继续实行支撑我国恢复的改革。我国向往和平、稳定与发展，但仍然非常脆弱。然而，请允许我指出，我们面临着可能严重损害我国和整个次区域实现持久和平的机会的诸多挑战。

自 3 月 15 日共和国总统第二个五年任期开始以来，尽管我们确认仍有许多工作要做，但同时，我们可以指出政治方面出现的重大事态发展。我们建立了一个包容性的政府，其成员隶属各种不同的团体，而且女性成员数量很大。这个政府正在尽其全力处理中非共和国人民的紧迫问题。议会自由运作，发挥着服务国家的作用。在政治方面还值得回顾的是，已在政府与各种全国政治家庭之间建立对话空间。这一点同样适用于某些双边和多边伙伴。

最近为设立负责组织未来选举的常设机构而与民主反对派各政党进行的协商、修订选举法，以及继续按照《科托努协定》第 8 条与欧洲联盟就共同关心的问题对话，在我们看来都是必由之路，以确保持续对话作为相互理解的基础。这样，我们就能共同克服阻碍中非共和国恢复的各种障碍。

在安全方面，6 月 12 日，政府与争取正义与和平爱国者同盟(爱国者同盟)反叛团体签署了停火与和

平协议，其中要求该团体加入 2008 年《利伯维尔全面和平协定》。6 月份，共和国总统发起解除武装、复员和重返社会(复员方案)行动。这些行动在其第一阶段便促成我国西北部 4 000 多名前战斗人员复员。这些人多为前复兴民主人民军(复兴民主人民军)反叛分子。

复员行动正在我国中北部和东北部进行，那里是爱国者同盟和民主力量团结联盟(民主团结联盟)这两个反叛团体的大本营所在地。解除武装、复员和重返社会行动第二阶段与重返社会行动一样，由于资金不足而受阻。这可能损害迄今的一切努力。

关于安全部门改革，尽管中非共和国政府成功开展了短期行动，但我们必须指出，需要我们的伙伴提供援助的中长期行动具有决定意义，国际社会应当给予特别关注，以便加快推进有关进程。帮助建立中非共和国和平与安全的中非共和国巩固和平特派团(中非巩固和平特派团)应至迟在 2013 年年底分阶段逐步撤离。它将由中非共和国武装部队取代。

最令人关切的局势涉及外国武装团体和路匪——Zaraguinas(意为“拦路者”)。他们继续在北部开展活动，实施袭击、绑架，敲诈钱财，迫使人们离乡背井，流离失所，从而造成可以想象的人道主义后果。迄今最令人震惊的案件是由约瑟夫·科尼领导的上帝抵抗军(上帝军)的入侵以及乍得反叛分子巴巴·拉代在我国领土上的存在造成的。当中非共和国国内武装团体正在阻碍执行《利伯维尔全面和平协定》时，这些势力对中非共和国构成重大挑战。

关于上帝抵抗军，我国政府将继续靠自身力量并在次区域、国际社会和有关各国的协助下打击这一恐怖运动。这些国家已经理解，这一野蛮局势不能只是受这些匪徒和犯罪分子侵害的少数几个国家的关切。

这是一次机会，可借以欢迎中非国家经济共同体、非洲联盟、联合国和美利坚合众国的倡议。这些

组织和国家在实地派驻人员，并与我们一道努力。我们还感谢 12 月 5 日至 9 日在班吉举行的联合国中部非洲安全问题常设咨询委员会第三十三次部长级会议的组织者们。那次会议不仅赞扬了次区域各国旨在根除上帝军反叛运动的联合行动，而且还要求巴巴·拉代先生所领导的乍得武装团体离开。此人已在我国中部安顿下来，现在正力求将其影响扩大到我国领土的其他地方。他必须无条件地离开中非共和国。我们将利用一切法律手段促使他离开中非共和国领土，首先是通过对话。

关于治理和法治，我国政府将继续努力坚定不移地同腐败作斗争。同样，我们将改善商业氛围，借助为促进一定程度上确定的法律环境这一目标而制定和执行的法律和良好做法为投资提供此种环境。尊重人权是一个民主国家的组成部分。我国将确保尊重人权，并将不遗余力地确保寻求司法救助者有这样的机会。

最后，在紧缩似乎已成为当前普遍现象的这一国际危机背景下，我国将尽其全力维持，而且我要说，参加与我们的传统金融伙伴的对话。若无这些伙伴，中非共和国这个冲突后的脆弱国家将不能够遏止影响其民众的普遍贫困。

在我发言的最后，我要表明，我率领我国的一个重要代表团来到纽约，证明了中非共和国政府和人民以一切可能的手段走和平与稳定道路的明确意愿。和平与稳定是任何可持续发展的先决条件。出于这一原因，我们欢迎能够帮助我们沿此条道路前进的所有善意，不论是旧的善意还是新的善意，以便实现这一共同目标。

主席(以俄语发言)：我的名单上没有其他发言者了。

我现在邀请安理会成员进行非正式磋商，继续讨论这个主题。

下午 3 时 50 分散会。